

Irailak 12 ostirala

16:30 VI. Mus txapelketa Jaizkibel Allerru Elkartearen.
VI campeonato de Mus en la sociedad Jaizkibel Allerru.

19:00 ALKATE TXIKIEK jaiei hasiera emango diete. Pregoia, txupinazoa, Murixkako Dantzarien agurra...
Los ALKATE TXIKIs darán comienzo a las fiestas. Pregon, chupinazo, "Agurra" a cargo de Murixka

19:00 Tomas Garbizu Lezoko Udalaren Musika Eskolako "MUSIKA BANDA" eta Lezoko txistulari taldeak Tomas Garbizuren "Lezoko Herria" himnoa joko dute, Gurutze Santuaren plazan.
El grupo de txistularis y la Banda de música de la escuela municipal de música de Lezo interpretarán el himno "Lezoko herria" de Tomas Garbizu en Gurutze Santuaren plaza.

Jarraian, erraldoi eta buruhandien kalejira alaia Lezoko Txistulari taldearekin A continuación, kalejira de gigantes y cabezudos acompañada del grupo de txistularis de Lezo.

20:00 Preso eta iheslarien aldeko enkartelada Senideak deituta.
Convocado por Senideak, encartelada a favor de lds presos y refugiados.

21:00 Eleganteen afaria Euskal Herria plazan.
Cena de elegantes en Euskal Herria plaza.

22:00 MUSIKA - Modesto Gurutze Santuaren plazan.
MUSICA - Modesto en Gurutze Santuaren plaza.

23:00 Helduen Danborrada.
Tamborrada.

0:30 MUSIKA - Modesto Gurutze Santuaren plazan.
MUSICA - Modesto en Gurutze Santuaren plaza.

Irailak 13 larunbata

9:30 URANTZU diana.
URANTZU diana.

11:00 IX. Marmitako txapelketaren hasiera kiroldegian.
IX Concurso de marmitako en el polideportivo.

11:30 Zinta lasterketa Euskal Herria plazan.
Carrera de cintas en Euskal Herria plaza.

11:30 Jolas parkea eta jolas erraldoiak Saldise plazan (Eguraldi txarra eginez gero, Bekoerrota kiroldegian).
Parque joven y juegos gigantes para niños en la plaza Saldise (Si hace mal tiempo en el polideportivo Bekoerrota).

12:00 Erraldoi eta Buruhandien kalejira kiroldegitik abiatuta Lezoko txistulari taldearekin.



Kalejira de gigantes y cabezudos con el grupo de txistularis de Lezo, partiendo desde el polideportivo.

12:00 "Zigortuak: Ilunpetatik argitara" liburuaen aurkezpena Donibane kaleko Kultura aretoan.
Presentación del libro "Zigortuak: ilunpetatik argitara" en la sala de cultura de Donibane Kalea.

14:00 Herri bazkaria Bekoerrota kiroldegian. Marmitako txapelketaren gutiziak dastatzeko ordua iritsi da.
Comida popular en el polideportivo Bekoerrota. Llega la hora de probar los deliciosos platos del concurso.



16:30 Truk txapelketa Tiñelu elkartearen.
Campeonato de truk en la sociedad Tiñelu.

17:00 Jolas parkea eta jolas erraldoiak Saldise plazan (Eguraldi txarra eginez gero, Bekoerrota kiroldegian).
Parque infantil y juegos gigantes para niños en la plaza Saldise (Si hace mal tiempo en el polideportivo Bekoerrota).

18:00 Erraldoi eta Buruhandien topaketa Lopenetik abiatuta Lezoko txistulari taldearekin.
Encuentro de Gigantes y Cabezudos con el grupo de txistularis de Lezo, partiendo desde Lopene.

19:30 Gurutze Santuaren bezperak.
Vísperas de la Santa Cruz.

20:00 Zozongo batukada.
Batucada Zozongo.

21:30 Gazte Asanbladaren Barrikotea.
Barrikote de Gazte Asanblada.

23:00 MUSIKA: Rock Kontzertua Saldise plazan Deskontrol, Skati eta Ekintza Zuzena.
MUSICA-Concierto de Rock en Saldise plaza: Deskontrol, Skati y Ekintza Zuzena.

2:30 Zozongo batukada.
Batucada Zozongo.

Irailak 14 igandea

9:30 Lezoko dultzaineroen diana.
Diana amenizada por los dulzaineros de Lezo.

10:00 Plater tiraketa Jaizkibel Allerru elkartearen eskutik. Arkalen federazioko ze-laian (Oiertzun).
Tiro al plato de la mano de Jaizkibel Allerru. En Arkale, las campas de la federación (Oiertzun).



11:00 Meza Nagusia, Gurutze Santuaren Basilikan.
Misa Mayor en la Basílica de Santo Cristo.

11:30 Toka txapelketa Kaialden.
Campeonato de toca en Kaialde.

11:30 Haur Jolasak Saldise plazan (Eguraldi txarra eginez gero, Bekoerrota kiroldegian).
Juegos infantiles en Saldise plaza (Si hace mal tiempo en el polideportivo Bekoerrota).

12:00 Artzain eta Inudeen desfilea.
Desfile de Inudeak y artzaia.

12:30 Herri kirolen erakustaldia Saldise plazan: Olasagasti eta Mindegia aurrez aurre eta Ezpeletaren (Bihurri) erakustaldia esku batekin. Harri-jasotzaileen erakustaldirako: Goenatxo II eta III (aita- semea) eta Agustín Landar-bide.
Deporte rural en la plaza Saldise: Olasagasti y Mindegia frente a frente y exhibición de corte con una mano a cargo de Ezpeleta (Bihurri). Exhibición de levantamiento De piedra a cardo de Goenatxo II y Goenatxo III (padre e hijo) y Agustín Landabide.

14:00 Bazkaria herriko erretiratuentzat, 65 urtetik gorakoentzat.
Comida para jubilados del municipio, mayores de 65 años.

14:00 Arrantzaleen bazkaria.
"Arrantzale bazkaria".

16:00 Katxarros a gogo sukaldeko tresnekin egindako jolasak Saldise plazan (Eguraldi txarra eginez gero, Bekoerrota kiroldegian).
"Katxarros a gogo": Juegos con elementos de cocina en Saldise plaza (Si hace mal tiempo en el polideportivo Bekoerrota).

18:00 Hipo eta Tomax pailazoak Saldise plazan.
Payasos: Hipo y Tomax en Saldise plaza.

17:00 Josetxo Etxandi XXXIII. Oroitaldiko pilota partiden finalak: Gazte, 22 urte azpikoak Afizionatu eta Lehen Mailako Afizionatu mailatan.
Finales locales de pelota del XXXIII memorial "Josetxo Etxandi": Categorías: juvenes, aficionados menores de 22 años y aficionados de primera.

19:00 Buruhandi eta erraldoien kalejira kiroldegitik abiatuta Lezoko txistulari taldearekin.
Kalejira de cabezudos y gigantes partiendo desde el polideportivo con el grupo de txistularis de Lezo.

20:00 Musika: Erdizka Lauetan Gurutze Santuaren plazan.
Música: Erdizka Lauetan en Gurutze Santuaren plaza.

22:00 Zezen Suzkoa.
Toro de fuego.

Irailak 15 ostelehena

9:30 Txistularien diana.
Diana de txistularis

10:00 Ganadu feria Goiko plazan.
Feria de ganado en Goiko plaza.

11:00 Toka eta bote jubilatuentzat.
Toca y bote para jubilados.

11:30 Jakin eta jolas Saldise plazan (Eguraldi txarra eginez gero, Bekoerrota kiroldegian).
Juegos y talleres en Saldise (Si hace mal tiempo en el polideportivo Bekoerrota).

11:30 Idi-demaren lehenengo saioa proba lekuan.
Primera prueba de bueyes en el probaleku.

12:00 Buruhandien eta erraldoien kalejira kiroldegitik abiatuta Lezoko txistulari taldearekin.
Kalejira de cabezudos y gigantes con el grupo de txistularis de Lezo, partiendo desde el polideportivo.

14:00 Baserritarren bazkaria Ixkulin eta Tiñelu elkarateetan. Bazkalondoan bertsolarien saioa.
Comida de lds baserritarras en las sociedades Ixkulin y Tiñelu. A continuación, sesión de bertsolaris.

17:00 Meatzarien jolas eta jokoak Saldise plazan (Eguraldi txarra eginez gero, Bekoerrota kiroldegian).
Juegos de los mineros en Saldise plaza (Si hace mal tiempo en el polideportivo Bekoerrota).

18:00 Josetxo Etxandi XXXIII. Oroitaldiko herri mailako pilota partiden finalak: Haur gazte eta helduak
Finales locales de pelota del XXXIII memorial "Josetxo Etxandi": infantil, joven y mayores.

17:30 Idi-demaren bigarren saioa proba lekuan.
Segunda prueba de bueyes en el probaleku.

19:00 Buruhandien kalejira kiroldegitik abiatuta Lezoko txistulari taldearekin.
Kalejira de cabezudos acompañada de txistularis de Lezo, partiendo desde el polideportivo.

19:30 Bertsolarien saio berezia: Andoni Egaña, Sebastian Lizaso,...
Sesión de versolaris: Andoni Egaña, Sebastián Lizaso,...

19:30 Saiheski erreketeta eta Trikitilariak Lopenen.
Costillada y trikitilariis en la plaza Lopene.

22:00 Kalejira eta Zezen-suzkoa "Tomas Garbizu" Lezoko Udalaren Musika Eskolak alaiturik.
Kalejira y toro de fuego, animado por la escuela municipal de música "Tomas Garbizu".





Lezoko Unibertsitateko Udala

LEZO EGINEZ

Nolako Lezo nahi duzu bihar?

Ezagutu hirigintza-plan orokorraren aurrerapen dokumentua eta egin proposamenak.
Erakusketa donibane kaleko kultur aretoan urriaren bukaera arte.

Conoce el documento de avance del plan general de ordenación urbana y propón.
Exposición en la sala de cultura de la calle donibane hasta finales de octubre.



ZIGORTUAK ILUNPETIK ARGITARA

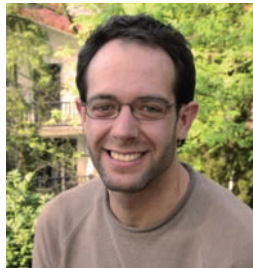
Frankismoaren biktimak Lezon
1936-1945

Liburuaren
aurkezpena.

Irailak 13

Eguerdiko 12:00tan Donibane Kaleko Kultura aretoan

alkatearen agurra



Udak aurtengoan ere eman du bere onena baina udak-
kenak bere lekua hartu aurretik, badugu Lezon festa-
rako aukera.

Santakrutz bezpera baino lehen izango ditugu aur-
tengoan danbor hotsak herrian. Ostiralean hasi eta
lau egunez herria jai giroan izango da, zezen-suzkoak
datorren urtera arteko agurra eman arte.

Elkarteen lanarekin osatu da jai hauetako egitaraua.
Tripa betetzeko eta giro alaiari ibiltzeko egunak izango
dira. Ohitura zahar eta berriagoak beste behin ere bi-
zitzeko aukera izango da. Marmitakoa jan, dantzan ibili, inude eta artzainekin parte
hartu, aizkolariak, txistulariak eta beste hainbat izango ditugu kaleetan.

Beste behin ere eskerrak eman beharrean gara, jaion antolakuntzan aritu zareten el-
karte eta herritar guztioi. Mila esker.

Herritar guztiek dugu gure lekua jai hauetan, denen artean bakarrik aterako ditugu
eta aurrera. Gazteentzako kontzertuak, baserritarren eguna, haurren jolas eta buru
handien kalejirak eta guztiok dantzan aritzeko aukera.

Herritik urrun ditugunentzat, preso eta iheslariarentzat, ere izango da lekurik Lezoko ka-
leetan eta bihotzetan. Ostiraletan ohi denez beraientzat tarte berezia.

Udal osoaren izenean nire agurrik beroena bidali nahi dizuet Lezoar
guztiei.

Egin ditzagun gure, Lezoko plaza eta kaleak, eta disfruta ditzagun
jaiak.

Programa hau osatzeko Jai Batzordearen lanetan parte hartu dute:

Aiton Borda, Allerru Futbol Taldea, Allerru Mendi Taldea, Allerru Pilota Taldea, Allerru
Zikloturismo Taldea, Altxate Auzo Elkartea, Buruhandi eta erraldoien konpartsa,
Etixerat, "Gaxuxa" Emakume Taldea, Gazte Asanblada, Haurtxo Haur Eskola, Hezi-
kuntza, Ikxulin, Jaizkibel Allerru Elkartea, Lezo Herri Eskola, Lezo Institutua, Lezo-
koak Elkartea, Muxika Dantza Eskola, Pasaia Lezo Lizeoa, Pasaia Lezo Lizeoko
Gurasoak, Tiñelu, Txirindularitza Elkartea.

Jaletan euskara ahoan,
Ingurumena gogoan!



Gogoratu berrinabilitzea eta
festaren guinea garbi mantentzea
denon esku dagoela. edalontziak
erabili ondoren, tabernara itzuli.



Lezoko Unibertsitateko Udala

2008
santakrutzak
irailak 12-15
lezo

